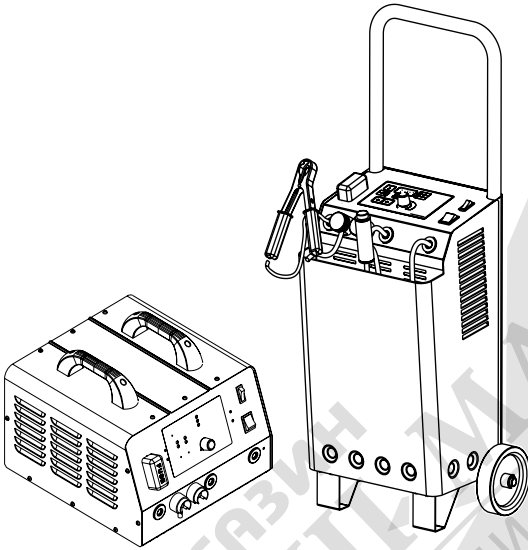


CB BOOSTER



IT	3	Manuale istruzione
EN	5	Instruction Manual
FR	7	Manuel d'instruction
ES	10	Manual de instrucciones
PT	12	Manual de instruções
DE	15	Bedienungsanleitung
DA	17	Brugermanual
NL	19	Handleiding
SV	22	Brukanvisning
NO	24	Instruksjonsmanual
FI	26	Käyttöohjekirja
ET	28	Kasutusõpetus
LV	30	Ilustrāciju rokasgrāmata
LT	33	Instrukcijų vadovas
PL	35	Instrukcja obsługi
CS	38	Návod k obsluze
HU	40	Használati kézikönyv
SK	42	Návod k obsluhu
HR		
SRB	44	Priručnik za upotrebu
SL	47	Priložnik z navodili za uporabo
EL	49	Εγχειρίδιο Χρήσης
RU	51	Рабочее руководство
BG	54	Ръководство за експлоатация
RO	57	Manual de instrucțiuni
TR	59	Kullanım kılavuzu
AR	61	دليل التعليمات

Fig.1

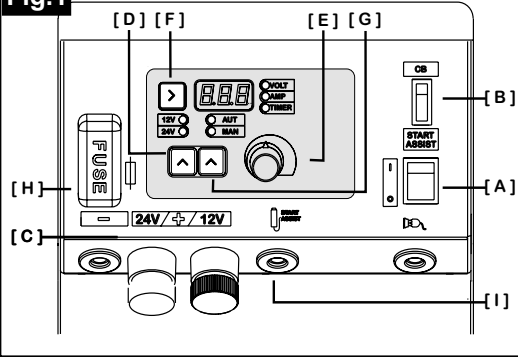


Fig.2

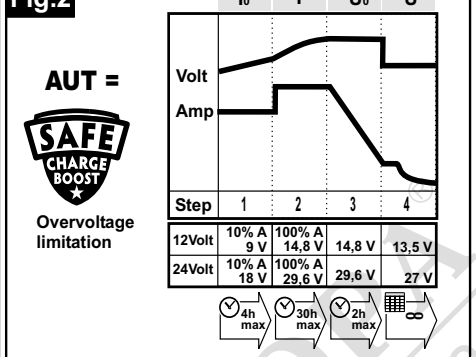


Fig.3

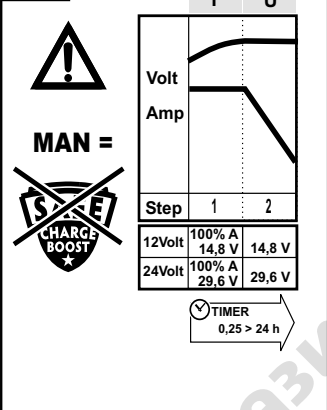


Fig.4

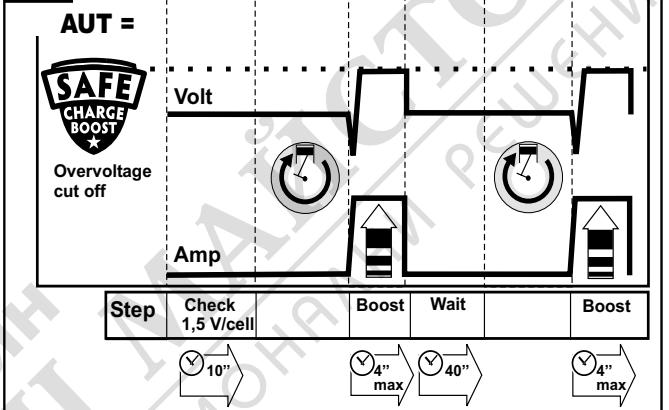


Fig.5

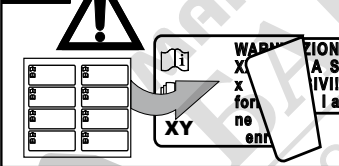


Fig.6

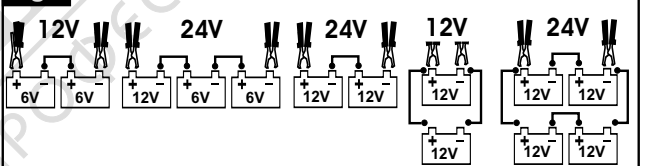
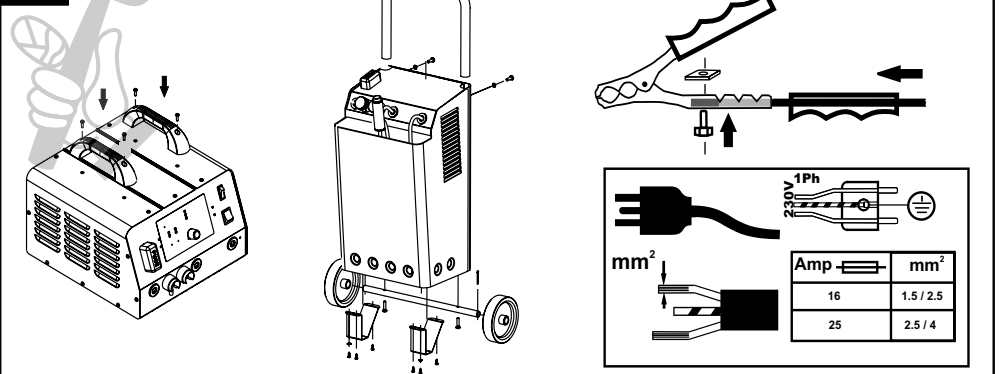


Fig.7



Перечень ошибок


Во время работы могут появиться следующие ошибки:


- “Er1” изменена полярность. проверьте соединение с помощью клещей.
- “Er2” Слишком низкое напряжение для быстрого запуска. Зарядите батарею
- “Er3” Батарея не получает зарядку. проверьте состояние батареи
- “Er4” Батарея повреждена или ее емкость слишком большая. Проверьте батарею.
- “Er5” Батарея в коротком замыкании. Замените батарею.
- “Ax” Поломка зарядного устройства. Обратитесь в службу технической поддержки.


Плавкий предохранитель для защиты от короткого замыкания или неправильной полярности [H]


Плавкий предохранитель прерывает электрическую цепь в случае возникновения перегрузки, которая может быть вызвана коротким замыканием в клещах или в элементах батареи либо неправильной полярностью при подключении к полюсам батареи (+, -).

Тем не менее, в некоторых внештатных ситуациях плавкий предохранитель может не сработать. (Напр., в случае глубоко разряженной батареи при подключении с неправильной полярностью).

 Обязательно проверять на предмет правильной полярности во избежание нанесения ущерба людям или имуществу.

 Перед заменой плавких предохранителей отключить пуско-зарядное устройство от сети электропитания.

 Зарядное устройство оснащено автоматическим термостатом перезапуска, который срабатывает путем понижения выходного тока, или же предотвращает запуск. Появляется сообщение: “ t t”.

 Зарядное устройство представляет собой электронный прибор, и поэтому при трении жажимов друг о друга возникновения искр не происходит. Таким образом, этот метод не может использоваться для проверки работоспособности прибора.

BG



Ръководство за експлоатация. Автоматично зарядно устройство



ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ФИГ.5.
Преди да започнете за първи път, поставите стикер на вашия език върху зарядно устройство.



Преди да пристъпите към зареждане, внимателно прочетете това ръководство, както и инструкциите, предоставени с акумулатора и автомобила, в който той ще се използва.

Преглед и предупреждения

Уредът може да се използва от деца над 8-годишна възраст и от лица с намалени умствени, физически или сензорни способности или липса на опит и познания, само ако са наблюдавани или адекватно обучени относно безопасното използване на уреда и след като са разбрали

възможните опасности. Децата не трябва да играят с уреда.

Деца не трябва да извършват почистване и поддръжка без надзор.

Зарядното за акумулатори е подходящо само за презареждане на „оловно-киселинни“ акумулатори от типа:

✓ Акумулатори “WET”: plombирани, с електролитна течност във вътрешността: с ниска степен на поддръжка или без поддръжка (MF), “AGM”, “GEL”.

■ Никога не зареждайте акумулатори, които не са предвидени да се зареждат, както и други видове, които не са указани.

■ Никога не зареждайте замразени акумулатори, поради опасност към експлозия.



Трябва да се използва само на закрито.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВЗРИВООПАСЕН ГАЗ!

■ По време на нормална експлоатация акумулаторите генерират взривоопасен газ (водород), а по време на зареждане, този газ се отделя в по-голямо количество.



Избягвайте създаването на пламъци или искри.

■ Зарядното за акумулатори има части като прекъсвачи и релета, които могат да предизвикат искри. Ако го използваш в гараж или на подобни места, го постави по подходящ начин, далече от акумулатора и извън превозното средство и клетката за двигателя.

■ За да се избегнат искри, се увери дали клемите не могат да се откачат от полюсите на акумулатора по време на презареждането.

■ Никога не позволявайте кабелните клемите да се допрат една с друга.

■ Никога не обръщайте полюсите, когато свързвате клемите към акумулатора.



Щепселът трябва да се изваден от контакта преди да пристъпите към свързване или разединяване на кабелните клемите.



По време на зареждане трябва да се осигури достатъчна вентилация.



■ Винаги носете защитни очила, затворени отстраня, киселинно-устойчиви предпазни ръкавици и киселинно-устойчиво облекло.



■ Никога не използвайте зарядното устройство с повредени кабели или след като зарядното устройство е претърпяло удар или е повредено.

■ Никога не разглобявайте зарядното устройство за акумулатори: това трябва да се извърши в специализиран сервизен център.

■ Захранващият кабел трябва да се подменя от квалифицирани специалисти.

■ Никога не поставяйте зарядното устройство за акумулатори върху запалими повърхности.

■ Никога не оставяйте зарядното устройство за акумулатори и кабелите му във вода или върху влажни

повърхности.

- Поставете зарядното устройство за акумулатори в места с достатъчна вентилация; никога не го покривайте с други предмети, както и не го затваряйте вътре в контейнери или затворени шкафове.

Сглобяване и електрически връзки Фиг.7



- Сглоби отделните части, които се съдържат в опаковката
- Провери дали електрическата линия е снабдена със стопяем предпазител или с подходящ автоматичен прекъсвач за максималното потребление на уреда.
- Уредът трябва да бъде свързан изключително със ذخарнаваща система с проводник за зануляване, свързан със земята.
- Захранващ щепсел: ако уредът не е снабден с щепсел, свържи захранващия кабел със стандартизиран щепсел (2P+T за 1Ph) с подходящ допустимо натоварване.

! Този уред не спада към изискванията на стандарт IEC/EN61000-3-12. Ако бъде свързан с обществената електроснабдителна мрежа с ниско напрежение, е отговорност на инсталатора или на потребителя да провери дали може да бъде свързан; (ако е необходимо, се консултирайте с ръководителя на електроразпределителната мрежа).

Описание на зарядното устройство за акумулатори

Контролни и сигнални светодиоди – Фиг. 1

- A) Включен/изключен бутон
- B) Бутон зарядно за акумулатор / starter
- C Клема изход 12 / 24 Volt.
- D) Бутон за избор 12 / 24 Volt.
- E) Регулиране на ампеража
- F) Бутон за визуализация на напр. на акумулатора
Подаден ампераж
Таймер
- G) Бутон за избор автоматична / ръчна работа
- H) Предпазител
- I) Дистанционно управление

Свързване на зарядното устройство

! Преди да включиш зарядното за акумулатори, се увери дали изборът на напрежение на акумулатора е правилен. Погрешен избор може да създаде щети на предмети или хора.

! За да не повредиш електрониката, монтирана в превозните средства, преди да заредите акумулатора или да извършите бързо стартиране, прочети внимателно инструкциите, предоставени от производителя на превозното средство и на акумулатора.

- Свържете червената зарядна клема към положителната (+) клема на акумулатора и черната зареждаща клема (-) към отрицателната клема на акумулатора. В случай че акумулаторът е поставен на МПС, свържете първо клемата към полюса на акумулатора, който не е свързан към каросерията и след това свържете втората клема към каросерията на място, отдалечено от акумулатора и горивопровода.
- Свържете зарядното устройство към електрозахранващата мрежа.

За да прекъснете зареждането, първо изключете захранването от мрежата, след това отстранете зарядната клема от корпуса на колата или отрицателната клема (-) и зарядната клема от положителната клема на акумулатора (+).



“Safe Charge & Boost”

По време на автоматична работа “AUT” е активна системата “Safe Charge & Boost”

Системата “Safe Charge & Boost” предпазва електрониката, монтирана в превозните средства, от евентуално свърхнапрежения, които биха могли да се появят при зареждане или бързо стартиране.

Преди бързото стартиране проверете напрежението на акумулатора. Ако е по-малко от безопасната стойност (9 / 18 V), се показва грешка “Er2”. В този случай е необходимо да пристъпите към бързо зареждане за 10-15 минути.

Ако напрежението надвишава безопасната стойност (17,0 / 32,0 V) по време на стартирането, стартерът спира и се появява съобщение “Safe”. В този случай е необходимо да пристъпите към бързо зареждане за 10-15 минути.

Зареждане на акумулатор

За автоматично зарядно устройство за зареждане е характерен **lolUoU** (3 стъпка режим на зареждане) **Фиг.2**. Може да се остави свързано към акумулатора за дълъг период от време без риск от повреждане.

- Поставете прекъсвача [A] на I/ON за включване на зарядното устройство за акумулатор.
- Изберете функция Зарядно устройство [B].
- С бутон [D] изберете напрежението на акумулатора.

! Зареждането започва 10 секунди след последния избор. След като заработи, не е възможно да промените напрежението на акумулатора.

- Избери тока за зареждане “Amp” [E].

! Токът на зареждане, абсорбиран по време на зареждане на акумулатора, зависи от състоянието на конкретния акумулатор. За модели с настройки на зареждане, изберете ток на зареждане, който е най-близо до 10% от капацитета на акумулатора, който ще се зарежда. (напр. I=4 Amp за акумулатор от 40 Amp/ч.) Провери дали мощността на акумулатора (Ah) не е по-ниска от тази, посочена върху зарядното за кумулатори (C-Min).

Едновременно зареждане на няколко акумулатора. Фиг. 6

Най-ясно казано, времето за зареждане се увеличава пропорционално на сумата на капацитетите на акумулаторите, които ще се зареждат. Не зареждайте едновременно акумулатори от различни видове или с различни мощности (Ah), или с различни нива на зареждане.

Зареждане на акумулатор в “ръчен” режим

! В ръчен режим “MAN” защитата от свърхнапрежение “Safe Charge & Boost” е изключена.

В специфични случаи може да се наложи да използвате зарядното устройство за акумулатор в ръчен режим,

например за да заредите бързо акумулатори, които не са поставени в автомобили.

➢ За да изберете ръчния режим “MAN”, натиснете бутон [G] за 3 секунди.

① **Зареждането е от тип IU:** (2 етапа на зареждане без поддържане на “Floating”) Фиг.3.

Таймер за зареждане

Само в ръчен режим “MAN” е възможно да настроите времето за зареждане.

➢ За две секунди натиснете бутон [F]. Настройте времето за зареждане с кратки натискания на същия бутон. Потвърдете избора, като отново натиснете за две секунди бутон [F].


Стартиране на автомобила

➢ Поставете прекъсвача [A] на I/ON за включване на зарядното устройство за акумулатор.

➢ Изберете функция Стартер [B].

➢ С бутон [D] изберете напрежението на акумулатора.

① Зарядното устройство за акумулатор е готово за стартиране 10 секунди след последния избор. След като заработи, напрежението на акумулатора не е възможно да се променя повече.

■ Когато надписът се появи , може да стартирате автомобила.

➢ Завъртете стартерния ключ и натиснете бутона за дистанционно управление.

① **Бързото стартиране продължава 4” и е последвано от пауза от 40”** Фиг.4. Циклите се управляват от микропроцесор: автомобил не може да бъде запален по време на фазата на пауза

Стартиране на автомобила в ръчен режим без функция “Safe Boost”

При специални случаи потребителят може да има нужда от стартиране на автомобила в ръчен режим, (**без защита от свръхнапрежение**), например за да стартира автомобил, който не разполага с бордова електроника.

➢ За да изберете ръчния режим “MAN”, натиснете бутон [G] за 3 секунди.



ВАЖНО за СТАРТИРАНЕТО

■ Преди да се извърши бързото стартиране, прочети внимателно инструкциите, предоставени от производителя на автомобила и на акумулатора.

За да се повреди електрониката на автомобила:

➢ Не извършвайте бързото стартиране, ако акумулаторът е сулфатиран или повреден.

➢ Не извършвайте бързото стартиране, с акумулатор, свързан с автомобила: наличието на акумулаторът е определено за отстраняването на евентуални свръхнапрежения, които биха могли да генерират поради енергията, акумулирана в свързващите кабели по време на фазите за бързо стартиране.

➢ За да се улесни бързото стартиране, се препоръчва винаги да се извършва бързо зареждане за 10-15 минути.

Легенда на работните съобщения

По време на работа се появяват следните съобщения:

“Bat” Несвързан акумулатор

“Cb” Функция зареждане на акумулатор

“End” Зареждането по таймер е приключено

“Flo” Акумулаторът е поддържа зареден в режим floating.

“Off” свързването към акумулатора е прекъснато по време на зареждане. Трябва отново да включите зарядното устройство за акумулатори

“Safe” включила се е защитата от свръхнапрежение

“Str” Функция Бърз стартер

“t t” работеща термозащита

Списък на грешки при работа

По време на работа може да се появят следните грешки:

“Er1” размяна на полюсите. проверете свързването на щипките.

“Er2” Твърде ниско напрежение за бързо стартиране. Заредете акумулатора

“Er3” Зареждането не стига до акумулатора.

Проверете състоянието на акумулатора

“Er4” Повреден акумулатор или такъв с твърде голяма капацитет. Проверете акумулатора.

“Er5” Акумулатор с късо съединение. Сменете акумулатора.

“Ax” Повреда на зарядното устройство за акумулатор. Свържете се с техническия сервис.

Защитен сменяем предпазител срещу късо съединение и инверсиите на поляритета [H]

Сменяемият предпазител прекъсва електрическата верига, когато се установи претоварване, което може да бъде предизвикано от късо съединение на клемите или от елементи на акумулатора или поради обратно свързване на полюсите на акумулатора (+,-).

Все пак могат да останат ненормални условия, при които сменяемият предпазител не е в състояние да се включи. (Напр. Изключително изтощен акумулатор, свързан с обратния поляритет).

⚠ Винаги се уверявай, че поляритетът е правилен, за да не предизвика щети на хората или предметите.

⚠ Изключи зарядното за акумулатори от електрическата мрежа, преди да подмениш сменяемите предпазителите.

① Зарядното устройство за акумулатор разполага с термостат с автоматично нулиране, който се включва, като намалява подадения ток или възпрепятства стартирането. Появява се съобщение: ” t t”.

① Зарядното устройство е електронно и не се генерират искри, когато клемите се допрат. Този метод не може да се използва за проверка на операциите на оборудването.